

lis Gnovis

■ AQUILEE. Dulà che la storie e je vite

«Te stesse maniere dai romançs di Sgorlon, il timp al passe, lis etis si dan la volte, ma dulintor al reste dut compagn: aiar, tiere, claps, sunòrs de nature», cun cheste poetiche descrizion, al finis il biel servizi che, tal numar dal mês di Avrìl, «Luoghi dell'Infinito» (www.luoghidellinfinito.it) i dediche a la Patrie. Pal mensìl di itineraris, di art e di culture dal sfuei «Avvenire», il storic dal art Stefano Zuffi al à curàt un itinerari in 10 pagjinis, ch'al va «dai mosaics di Aquilee a la lùs di Grau, di Cividât capitâl langobarde a la grande badie di Sest», insiorât cun 9 fotografis splendidis di Elio e di Stefano Ciol.

■ ANTWERPN. Paul van Ostaijen par ladin furlan

Il campion neerlandés dal avanguardisim leterari europeu dai prins agns dal Nûfcent, Paul van Ostaijen (1896-1928), in grazie des traduzioni di Zorç Faggin, al continue a pandi la sò poesie espressioniste e daidaiste ançe tun furlan ricercjât e saurìt. Il linguist e tradutôr visentin Faggin, che te ferbinte stagjon ch'al à vivût in Friûl al à prontât il grant e moderni «Vocabolario della lingua friulana» e une «Grammatica friulana» monumentâl, al à publicât in chest mês di Avrìl, la stierete di lirichis «Polonaise», pe golaine «Parole del Mondo» dal editôr piemontês «Edizioni Joker», cuntune siele di poesis gjavadis fûr da lis oparis di van Ostaijen «Gedichten», «Music-Hall», «Het sienjaal» e «Bezette stad». Lis versions par ladin furlan (dedicadis a Gianni Cogolo e compagnadis cun dôs pagjinis di «Osservazioni su la traduzione»), a son 11. Te postfazion, Faggin al ricuarde che lis sôs plui vieris traduzioni ladinis di van Ostaijen a son comparidis dal 1993 su la riviste «Gnovis Pagjinis Furlanis».

■ GURIZE. Assemblee pe Mitteleurope

Ai 30 di Avrìl, si dan dongje li dal hotel gurizan «Entourage» i socis di «Mitteleuropa» par celebrâ l'assemblee ordenarie e straordenarie de clape culturâl. Lis discussions su lis ativitâts fatis an passât e sui programs pal avignî a tacaran a 17. Di chê strade, si votarà ançe cualchi modifiche dal statut de socie direzude di Paolo Petziol.

■ UDIN. Un mont solidari

Al saltarà fûr ogni mês un numar gnûf dal program «Diario Solidale», screât ai 7 di Avrìl sul cjanâl «YouTube» (<https://www.youtube.com/watch?v=Y3FU8bIHBd4&t=50s>) e tal lûc internet dal «Forum regionâl dai Bens comuns e da l'Economie solidarie» (www.forumbenicomunifvg.org/la-primadi-diario-solidale/). Il notiziari informatif al smire di popularizâ il mont de solidarietà e dal volontariât, cun contis, storiis e intervistis cui protagoniscj regionâi. Un'atenzion speciâl – a anticipin i redatòrs – e sarâ dedicate a ambientalismo, finance etiche e cooperazion social.

■ TOREAN DI MARTIGNÀ. Ricuarts in mostre

E restarà vierte par dut il mês di Avrìl la mostre ch'è proferis lis peraulis tiradis dongje in grazie dal concors «La peraula dal cûr», inmaneât di «Città Fiera», cul patrocini di «ARLeF». L'esposizion e je stade imbastide cul jutori dai students di «al Fvg», te aree verde dal prin plan dal grant magazin di Torean. I vincidòrs dal premi a son stâts Alessio Compagno, cu l'opare «Cumbinin», e i fruts de scuelute «D. B. Coradazzi» di Vile Santine, guidâts de mestre Sandra Goi, cu la poesie «Scolte».

Mercus 20	Miercus di Pasche	Domenie 24	Il Domenie di Pasche
Joibe 21	Joibe di Pasche	Lunis 25	S. Marc evangelist
Vinars 22	Vinars di Pasche	Martars 26	S. Marcellin pape
Sabide 23	Sabide di Pasche	Il timp	Timp ancjemò incert



Il soreli
Ai 20 al jeve aes 6.12 e al va a mont aes 20.01.



La lune
Ai 23 Ultin cuart.

Il proverbi
De semence si cognòs la plante.
Lis voris dal mês
Lis vits e i pomârs a van tratâts cul solfar, par proteziju dai insets. Se ju vès semenâts tal cuviert, o podês cjapâ sù la prime salatute di tai e lidric.

La disfide de sostenibilitât

Fra lis impresis e cres la cussience che il profit nol baste

«**N**o vin di contentâsi de responsabilitât sociâl da l'impres, ma si à di lâ viers una responsabilitât civil ch'è sburte lis impresis a operâ in direzion de sostenibilitât. Ma su la transizion ecologjiche si à di fevelâ franc: no je vere che ducj a vuelin vè, parcè ch'è coste e, ançe in Italie, a 'nd è impresis che par vie de transizion ecologjiche a varan ce rimeti». Nol puarte pèl in bocje il president de Academie pontificie des Sciencis sociâls, Stefano Zamagni, cuant ch'al fevele de disfide da la sostenibilitât che ogni impres e scuen frontâ se l'umanitât e intint di parâsi de crisi sociâl, economiche e ecologjiche dal di di vuê.

Un impres ch'al podarès zovâ par favori chest procès a son i «Belançs di sostenibilitât» che, in Europe e in Italie (in grazie de Diretive Ue 254/2014 e dal Decret legjislatif 254/2016), a son za obligatoris par bancjis, sigurazions e societâts cuotadis intun marcjât regolamentât, pûr ch'a vebin passe 500 lavorents e un belanç di 20 milions di euros o civanz di 40 milions di euros par venditis e prestazions.

Tant e tant, l'adozion di chest impres, ch'al pant l'impegn di une impres di rispietâ lis personis, l'ambient e il teritori, e je daûr a slargjâsi ançe fra realtâts che no son ancjemò obleadis. Une prove di cheste tindince le à ufierte la prime edizion dal «Premio Bilancio Sostenibilitât», inmaneât dal sfuei milanês «Corriere della Sera» e de «Business school» internazionâl de Universitât bolognese, «Bologna Business School».

Ai 11 di Avrìl, a son stâts proferîts i risultâts da l'iniziativa e i organizadòrs a àn podût indalegrâsi par une partecipazion ch'è a passât ogni prevision.



La «Buteghe dal Mulin», a Trivignan

I «Belançs di sostenibilitât» a judin a creâ fiducia e a vè curie dal teritori

A son 74, di fat, lis aziendis ativas tai setòrs Mangjative, Mode e Energjie ch'a àn acetât di lassâsi misurâ su lis 3 dimensions – «ESG» — ch'a àn di caraterizâ la sostenibilitât di un'impres o di un'organizazion, al ven a stâi l'impât ambiental («Environmental»), l'impât sociâl («Social») e l'impât dal sisteme di direzion e di control des ativitâts («Governance»).

Il Premi al à declinât lis «ESG» in 15 criteris: 8 su la dimension ambiental (impats sul teritori e su lis risorsis idrichis; gjestion des scovacis; gjestion des sostancis incuinantis; sostenibilitât dai materiâi; efficientament energetic; deforestazion e ûs de tiere); 4 su la dimension sociâl (oportunitâts avuâls; retribuizion juste; cundizions di lavôr; protezion dai consumadòrs); e 2 su la «Governance» (rispiet des leçs cuintri de coruzion e gjestion fiscal).

Une valutazion dal premi, cu la presentazion des impresis ch'a àn acetât di fâsi scrutinâ dai esperts de Universitât di Bologne e je stade proferide tal numar dai 12 di Avrìl dal supplement «BuoneNotizie» dal «Corriere della Sera».

Passant la note publicade tal lûc internet dal setemanâl, al figure il non dal «Molino Moras» di Trivignan. Altris impresis nostranis no 'nd è, ma ben a figurin aziendis ativas chenti, come par un esempli «Camst», «Coop», «EcorNaturaSi» e «Illy» e, par fin, cualchidune des «Multiutility» plui contestadis e criticadis, come «A2A» (parone des centrâls di Somplât e di Monfalcon) e «Gruppo Hera» (chel ch'al à glotût «Amga»), parie cul zigant de distribuizion eletriche «Terna» (autôr dal eletrodoto Udin Ovest-Redipue).

Mario Zili

Messe in marilenghe

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade ogni sabide, a 5 e mieze soretere (17.30), li de capele de «Puritât», daprûf dal domo. Sabide ai 23 di Avrìl al cjantarà messe pre C. Marchica. Radio Spazio e trasmet sul moment, ogni setemane, dute la celebrazion.

Si invie une gnove rubriche

Dopo vènus compagnâts setemane par setemane dilunc scuasit cuatri agns cu la rubriche Peraulis in dismentie, cumò il studiôs di antropologie culturâl Mario Martinis, autôr di cetantis publicazions sul folklor e la etnografie, nus fevelarà par almancul un altri an di tradizions furlanis. Difât, il nestri preseât colaboradâr nus informarà, sot forme di glossari enciclopedic, ven a stai in maniere sintetiche e didattiche, des plui impuartantis tradizions dal popul par ogni mês dal an. O ringraziin il professôr Martinis pe so disponibilitât pal bon pro di ducj i furlans che an tal cûr la salvaguardie de nestre identitât. E chest, in particular, intun moment grivi, dulà che aromai la globalizazion culturâl e la omologazion di ogni forme e ogni maniere di vite a metin in serio pericul la sorevivenza des culturis di minorance. Cun la rubriche setemanâl Tradizions furlanis dal mês, che si invie cun chest numar de Vita Catoliche, soredut lis gnovis gjenerazions a podaran gjoldi un larc repertori e un esaurist panorame dal folklor de nestre Patrie e partant cognossi la antighe civiltât dai nestris vons e dai nestris paris.

Tradizions furlanis dal mês

par cure di Mario Martinis

ROGAZIONI

Lis Rogazions a jerin processions cristianis dal timp de vierte par domandâ il jutori celest su lis coltivazions e sul bon andament de anade agrarie. La prime Rogazion, clamade «Maiôr», e vignive fate ai 25 di Avrìl, invezit ch'è «Minôr» si tignive tal lunis, martars e miercus prime de Sense (che e colave di joibe). Si tratave di une funzion liturgjiche che e prevideve une procession tal vert de campagne, secont percors antics che a toçjavin borcs sparnicâts te campagne, riui, croseris, glesueis votivis, anconis e confins di pais, par implorâ la protezion divine su la campagne coltivade e sui siei prodots che a stavin par immaneâsi. In tantis bandis, lis processions a sostavin par fâ polsâ e par dâi di mangjâ ae int che e jere convignude; si tratave de distribuizion di pan e vin, ançe par lassits e disposizions testamentariis. Dilunc dal percors, biel che al leieve i vanzei, il predi al benedive cu la crôs i cuatri ponts cardinâi e al recitave la formule di sconzûr cuintri il timp trist e la tempieste, il taramot e la peste, la vuere e la caristie. Alore, in ciertis bandis i contadins a jerin usâts a gjavâ fûr pronostics su la gnove anade agrarie, a sistemâ sui filârs des vits o sui pomârs tocûts di cere cjapâts sù dal trangul dal Vinars Sant o piçui ramaçs di ulif benedet o piçulis crôs di len, come segn di protezion e difese cuintri il sut, il timp trist e i malefics. In ciertis bandis la int no si sentave su la jerbe gnove dai çamps fin cuant che cheste no vignive benedide dal passaç de Rogazion. Par solit la Rogazion e veve ançe la impuartante funzion sociâl di conferme de jurisdizion dal teritori eclesiastic, come che e dimostre ancjemò vuê la suggestive cerimonia de Bussade des Crôs de Plef di Zui.